

ANNEXE 4 : modèle de convocation

CONVOCAATION - CONTROLE ANTIDOPAGE
OPROEPING - ANTIDOPING CONTROLE
NOTIFICATION - ANTI-DOPING CONTROL
ORGANISATION ANTIDOPAGE COMMUNAUTE FRANÇAISE
AGAJSS - CELLULE ANTIDOPAGE

 Bld Léopold II, 44 - 1080 Bruxelles (Belgique)
 Tél: +32 (0)2 413.20.56 Fax: +32 (0)2 414.32.91
 Email: info.dopage@cfwb.be

INFORMATIONS CONCERNANT LE SPORTIF - INFORMATIE OVER DE SPORTER - ATHLETE INFORMATION

Nom de famille - Familienaam - Family name

Prénoms - Voornaam - Given names

INFORMATIONS CONCERNANT LA MANIFESTATION SPORTIVE - INFORMATIE OVER DE SPORTMANIFESTATIE - INFORMATION FOR EVENT

Date du contrôle

Datum - Date

 En compétition
 Binnen wedstrijdverband - In competition

Lieu du contrôle - Plaats van de controle - Control place

 Hors compétition
 Buiten wedstrijdverband - Out competition

Discipline - Sporttak - Sport

NOTIFICATION - KENNISGEVING - NOTIFICATION

Type de contrôle requis

Type van test - Type of test required

 Urine Sang
 Blood - Blood Autre
 Andere - Other

Local antidopage - Antidopingklokaal - Antidoping office

Heure de remise du présent formulaire

Tijdstip waarop dit formulier werd overhandigd

Time the form was submitted

		:		
--	--	---	--	--

Se présenter au plus tard à

Zich ten laatste aanmelden om - Report no later than

		:		
--	--	---	--	--

 U KAN NIET IN HET BEZIT
 ZIJN VAN EEN
 IDENTITEITSDOCUMENT

 VOUS DEVEZ ÊTRE
 EN POSSESSION
 DE UN DOCUMENT D'IDENTITÉ

 YOU MUST BE IN
 POSSESSION
 OF AN IDENTITY
 DOCUMENT

Nom de l'accompagnateur - Naam van de begeleider - Accompanied by

Nom du médecin contrôleur - Naam van de controleurs - Name of the DCO

DRITS DU SPORTIF - RECHTEN VAN DE SPORTER - ATHLETE'S RIGHTS

En signant ce formulaire, j'affirme: 1. que j'ai été informé de ma sélection pour un contrôle antidopage; 2. que j'ai obtenu tous les renseignements relatifs au contrôle antidopage; 3. que je dois me rendre au poste de contrôle du dopage au plus tard à l'heure indiquée ci-dessus; 4. que j'ai été informé qu'en tant que sportif mineur, je dois être accompagné par un de mes représentants légaux ou par une personne sous l'autorité de laquelle j'ai été placée; 5. que j'ai été informé de mon droit d'être accompagné d'un personnel de mon choix et/ou d'un interprète pendant la procédure de contrôle antidopage; 6. que je peux, pour des raisons exceptionnelles le justifiant à l'appréciation du médecin contrôleur, demander un délai pour me présenter au poste de contrôle du dopage; 7. que j'ai été informé que tout manquement ou refus de signer ce formulaire et/ou de fournir un document constitue une infraction des règles antidopage; 8. que j'ai attentivement lu cet acte et que je consens à fournir l'information(s) tel que demandé; 9. que je dois demeurer sous observation directe de l'accompagnateur ou du médecin contrôleur, en permanence, jusqu'à ce que la procédure de prélèvement d'échantillons soit terminée.

Door dit formulier te ondertekenen, bevestig ik: 1. dat mij werd meegedeeld dat ik geselecteerd ben voor een antidopingcontrole; 2. dat ik alle inlichtingen met betrekking tot de antidopingcontrole heb ontvangen; 3. dat ik maximaal tot de bovenvermeldde uur naar de dopingcontrolepost moet begeven; 4. dat mij werd meegedeeld dat ik als minderjarige sportbeoefenaar moet worden begeleid door een van mijn wettelijke vertegenwoordigers of door een persoon onder wiens gezag ik sta; 5. dat ik in kennis werd gesteld van mijn recht om te worden begeleid door een persoon naar keuze en/of een tolk tijdens de procedure van de antidopingcontrole; 6. dat ik om uitzonderlijke redenen, overtuigd van het oordeel van de controleurs, uitsluitend mag vragen om maximaal op de dopingcontrolepost te worden; 7. dat mij werd meegedeeld dat elke nalatigheid of weigering om dit formulier te ondertekenen en/of een staal te geven een inbreuk is op de antidopingregels; 8. dat ik deze kennisgeving aandachtig heb gelezen en dat ik ermee instem zoals gevraagd en/of meedees te laten te geven; 9. dat ik tot het einde van de procedure onder rechtstreeks en permanent toezicht moet blijven van de begeleider of de controleurs.

By signing this form, I declare: 1. that I have been informed of my selection for anti-doping testing; 2. that I have received all information regarding the anti-doping test; 3. that I have to report at the doping test check-point no later than the time indicated above; 4. that I have been informed that as an underage athlete, I have to be accompanied by one of my legal representatives or by a person under whose authority I am placed; 5. that I have been informed of my right to be accompanied by a person of my choice and/or an interpreter during the anti-doping test process; 6. that for exceptional reasons subject to the assessment of the marking physician, I can request to report at the doping test check-point at a later time; 7. that I have been informed that any default or refusal to sign this form and/or to provide a sample are considered violations of the anti-doping rules; 8. that I have carefully read this notification and that I agree to provide one or more samples as required; 9. that I have to remain under the direct and permanent observation of the person accompanying me or the DCO until the end of the procedure.

Sportif - Sporter - Sportman Representant du sportif Begeleidende persoon van de sporter - Athlete representative	Accompanyeur Begeleider - Accompanied by	Médecin Contrôleur Controleurs - DCO
Signature - Handtekening - Signature	Signature - Handtekening - Signature	Signature - Handtekening - Signature

Vos données personnelles seront traitées conformément à la loi du 8 décembre 1992 de protection de la vie privée relatif au traitement de données à caractère personnel.

Uw persoonsgegevens worden verwerkt conform de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Your personal data are processed in accordance with the law of December 8, 1992 for the protection of privacy with respect to the processing of personal data.

 Copie 1 - Administration
 Copie 1 - Administratie
 Copy 1 - Administration

 Copie 2 - Athlète
 Copie 2 - Sporter
 Copy 2 - Sportif

 Copie 3 - Fédération
 Copie 3 - Federatie
 Copy 3 - Federation